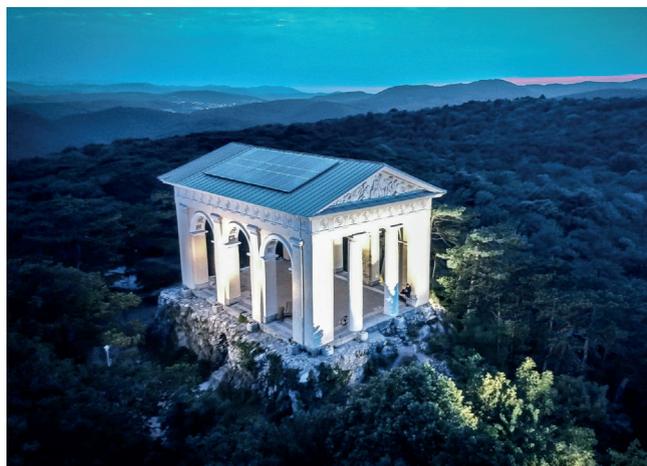


АДОЛЬФ ЛООС

ПРАВИЛА ДЛЯ ТЕХ, КТО СТРОИТ В ГОРАХ¹ (1913 г.)



© MathiasSeyfert /CC-BY-SA-4.0

Рис. 1. Храм гусаров («Храм воинской славы», 1813 г.)

Источник: <https://ru.wikipedia.org/>.

Не стремись строить живописно. Оставь это скалам, горам и солнцу. Человек, который одевается «живописно», выглядит не живописно, а как скоморох. Крестьянин не одевается живописно. Но он живописен.

Строй настолько хорошо, насколько можешь. Не лучше. Не переусердствуй! Но и не хуже. Не опускайся нарочито ниже того уровня, что задан твоим происхождением и воспитанием. Даже когда ты отправляешься в горы. Говори с крестьянином на своем языке. Венский адвокат, который говорит с крестьянами на диалекте Ганса-каменотеса, заслуживает казни.

Обрати внимание на формы, которые использует при строительстве крестьянин. Ибо это и есть субстанция концентрированной исконной мудрости. Но ищи причину такой формы. Если позволяет технологический прогресс, улучшай форму, такое улучшение всегда будет воспринято. Молотильный цеп заменяется молотильной машиной.

Долина требует ставить здания вертикально, горы — горизонтально. Творению человека не сле-

дует соревноваться с делами Бога. Сторожевые башни Габсбургов нарушили линию холмов Венского леса, но Храм гусаров² вписывается в нее гармонично (рис. 1).

Не думай о крыше, думай о дожде и снеге. Именно так думает крестьянин и поэтому строит в горах самую плоскую крышу, которая только возможна, исходя из его технических навыков. В горах снег не должен соскальзывать, когда ему вздумается, но лишь когда этого захочет крестьянин. Поэтому крестьянину нужно иметь возможность без риска для жизни забраться на крышу, чтобы избавиться от снега. Так что мы тоже должны создать самую плоскую крышу, которая только возможна исходя из *нашего* технического навыка.

Будь правдив! Природа считается только с истиной. Она хорошо ладит с железными фермами мостов, но готические арки с мостовыми опорами и амбразурами она отторгает.

Не бойся упреков в старомодности. Изменения старых строительных методов допустимы лишь тогда, когда они означают улучшение, в противном случае пусть остаются прежними. Ибо истина, будь ей даже сотни лет, имеет с нами больше внутренней связи, чем ложь, которая шагает рядом с нами.

1 Перевод с немецкого выполнен Валерием Анашвили по изданию: Adolf Loos. Sämtliche Schriften in zwei Bänden/Herausgegeben von Franz Glück. Verlag Herold; Wien-München, 1962. Bd. 1. Ss. 329–330.

2 Храм гусаров (нем. Husarentempel) — строение-памятник «Храм воинской славы», возведен в 1813 году в стиле неоклассицизма в природном парке Фёренберге («Сосновые горы»), на вершине горы Кляйнер-Аннингер, 496 м. Не является религиозным объектом. Внутри находятся саркофаги с останками пятерых солдат, участвовавших в битве при Асперн-Эсслинге 21–22 мая 1809 года, когда войска Австрийской империи одержали победу над армией Наполеона, пытавшейся форсировать Дунай.